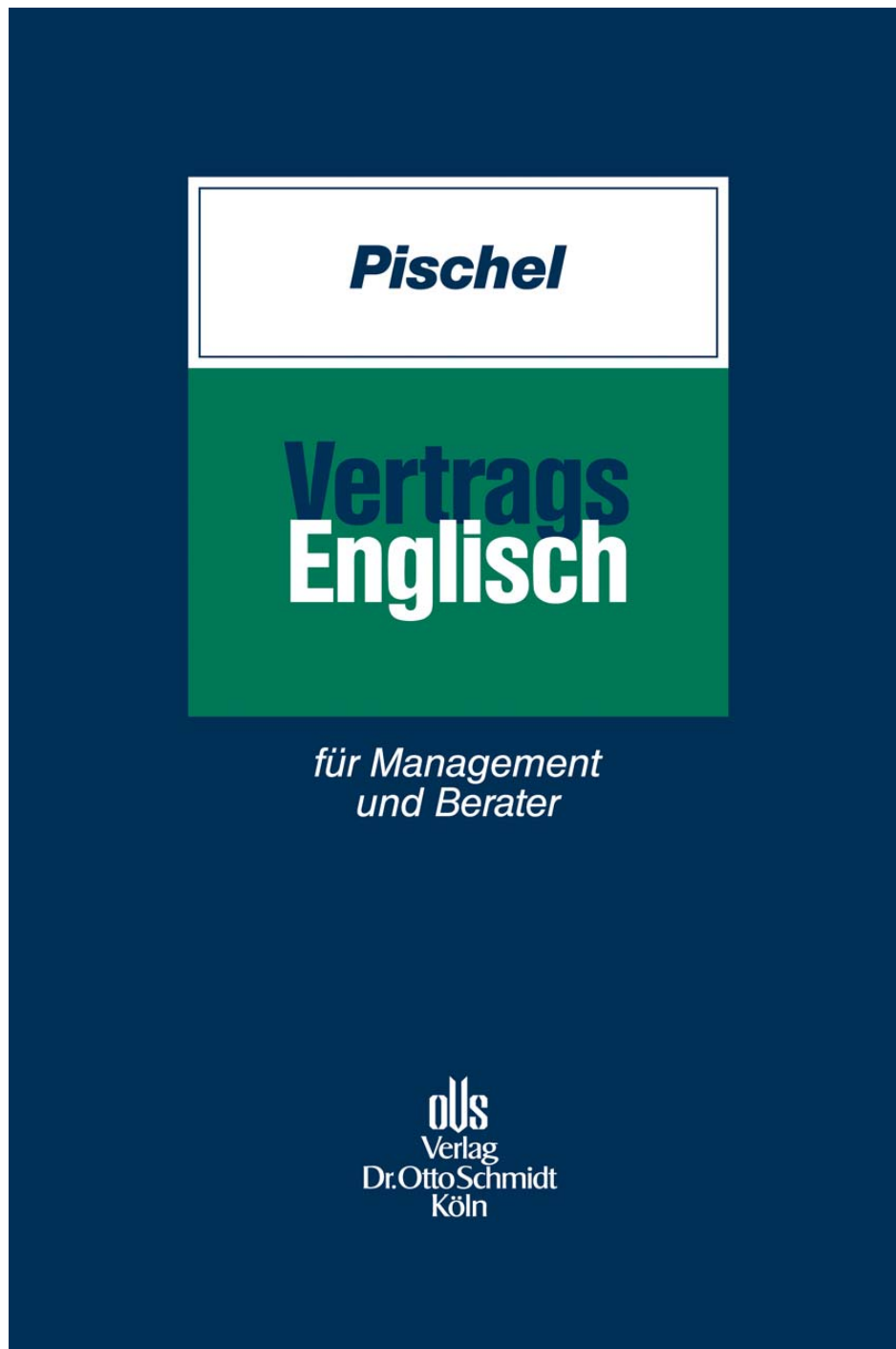


Leseprobe zu



Pischel

Vertragsenglisch

für Management und Berater

2013, 136 Seiten, Monographie / Praxisbuch / Ratgeber, 16 x 24cm

ISBN 978-3-504-06305-4

29,80 €

Inhaltsverzeichnis

	Seite
Vorwort	VII
Literaturverzeichnis	XV
Einleitung	1

Kapitel 1 Rechtliche und gesellschaftliche Normen

1. Einleitung	5
2. Case Law und Codified Law	6
a) Rechtsprechung und Gesetz	6
b) Spielraum der Interpretation	7
c) Consideration	11
d) Abstraktionsprinzip	12
e) Reichtum der englischen Sprache	12
3. Besonderheiten bei Verhandlungen	13
a) Allgemeines	13
b) Verhandlungen mit Briten	16
aa) Höflichkeit	16
bb) Vermeintliche Zustimmung	17
cc) Ablehnung	18
c) Verhandlungen mit US-Amerikanern	19
aa) Tatsächliches Verhandeln	19
bb) Interne Unterlagen	20

Kapitel 2 Grundsätze der Vertragsgestaltung

1. Allgemeine Regeln des Vertragsdesigns	21
a) Ein Begriff – ein Wort	22
b) Rechtsordnung und begriffliche Anknüpfung	23
c) Vermeidung von allgemeinen Undeutlichkeiten	26
d) False Friends	29

Inhaltsverzeichnis

	Seite
e) Countable und non-countable	31
f) Vermeidung direkter Rede und geschlechtsspezifischer Worte	32
g) Punkt und Komma	32
h) Verwendung starker, aktiver Verben	34
g) Empfehlung und Befehl	34
2. Groß- und Kleinschreibung	35
a) Definitionen	35
b) Feststehende Begriffe und Worte	38
c) Beschränkung und Ausschluss	38
3. Überschriften	38
4. Normalschrift, Kursives und Fettdruck	39
5. Abkürzungen	39
6. Webseiten	40

Kapitel 3 Gliederung von Verträgen

1. Secherraster deutschen Vertragsdesigns	43
2. Gliederung im Common Law	46
3. Unterschiede und Gemeinsamkeiten	48
4. Nummerierung und Bezugnahme	49

Kapitel 4 Allgemeine Formulierungen in der Vertragsgestaltung

1. Verpflichtung und Berechtigung	51
2. Ermessen	52
3. Bemühen	53
4. Zustimmungsvorbehalte	54
5. Regelungen im Kontext der Verträge	55
a) Vorrangigkeit	56
aa) Notwithstanding and Irrespective of	56
bb) Weitere Formulierungen	56

 Inhaltsverzeichnis

	Seite
b) Nachrangigkeit	57
aa) Without Prejudice to	57
bb) Subject to	57
6. Bedingung, Ausnahme, Vermutung, negative Formulierung und Beweislastverschiebung	58
a) Vermutungsregeln	58
b) Bedingungen	58
c) Ausnahmen	60
d) Negative Formulierungen	61

Kapitel 5
Einzelne Formulierungen in der
Vertragsgestaltung

1. Leistungszeit	63
a) Effective Date, Signing and Closing	63
b) Prompt and Without Undue Delay versus Time of Essence	63
c) Klarheit der Fristbestimmung	64
aa) Last and Take	64
bb) By and Until	64
cc) For and Since	65
dd) In und After	65
2. Erfüllungsort – Ship and Deliver	65
3. Änderung der Leistung	66
a) Allgemeines	66
b) Change Requests	67
4. Geldleistung	68
a) Allgemeines	68
b) Umsatzabhängige Vergütung	69
c) Mindesterloße	70
5. Representation, Warranties and Guarantees	71
a) Representation	71
b) Warranty	72
c) Guarantee	74

Inhaltsverzeichnis

	Seite
6. Liability, Damages and Indemnification	74
a) Liability	75
b) Damages	75
c) Indemnification	79
7. Corporate Guarantee, Recourse and Joint Debtors	81
8. Wettbewerbsverbote	82
9. Bucheinsichtsrechte	83
10. Optionen	84
a) Einfache Option	84
b) Qualifizierte Option	85
11. Sicherung des Projektfortschrittes	88
12. Termination	88
13. Rechtsfolgen einer Kündigung	90
a) Nachbestellung	91
b) Bestehende Bestellungen	91
c) Aufbrauchsfristen	91
d) Rückkaufsrecht oder -pflicht	92
e) Fortgeltung von Regelungen	92
14. Zustellung und Empfang	93
15. Schlussbestimmungen	94
a) Schriftformerfordernis – Written Form and Amendments	94
b) Verzicht – Waiver	95
c) Konkurrierende Ansprüche – No Election of Remedies	96
d) Salvatorische Klausel – Severability	96
e) Verhältnis der Parteien zu einander – Relationship of the Parties	96
f) Kosten und Aufwendungen – Costs and Expenses	97
g) Höhere Gewalt – Force Majeure	97
h) Vertragsunterlagen und Unterschriften – Counterparts	98
i) Vertragseintritt und Abtretbarkeit – Benefits and Burdens; Assignments	98
j) Interpretation	99
k) Rechtswahl – Choice of Law	100
l) Gerichtsstand – Venue	101
m) Schiedsverfahren – Arbitration	102

Inhaltsverzeichnis

Kapitel 6
Übungen und Lösungen

	Seite
1. Allgemeines	105
2. Wettbewerbsverbot	107
3. Umformulierung einer Audit Klausel	109
4. Change Request	111
5. Letter of Intent	111
6. Umkehr der Beweislast	114
 Stichwortverzeichnis	 115